

GB

Congratulations on your new Robens tent, designed and created to accompany you out into the great outdoors!

Note how everything is packed together when you open the transport sack and pull out the tent. This will make it easier to pack away again.

When selecting your campsite, the ideal place would be an area as even and clean of rocks, branches and other sharp objects as possible, and avoid placing the tent directly under trees.

Assembling and setting up the tent

Put the tent poles together.

1 Spread the floor and flysheet on the ground, locate the starting points of the connection zipper on the floor and flysheet and zip them together all around.

2 Tension the floor in all directions and fasten it provisionally with some pin pegs.

3 In case you want to install an inner tent, put the hook adapter, which comes with the inner, on the long pole. Put the plastic protection cap on the slim end of the long pole and place the pole in the pocket in the top of the tent.

4 Bring the pole into a vertical position and place the bottom of the pole on the protection plate in the centre of the floor. Now peg the floor equally tensioned all around using pin pegs.

Bring the A-frame pole inside the tent, fasten its top at the top of the door and put the legs in the pockets provided at the tent floor.

5 Put the small plastic cap on the tip of the A-frame. Then peg down the guylines which are attached to the drip edge around the tent using the V-shape pegs.

Now you could hang in the optional inner tent or install a tent stove.

Finally, check all guylines and pegging loops for equal tension.

Please turn over for more tips and information.

Check out www.robens.de/tv for pitching film and tips

DE

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Robens Zeltes und wünschen Ihnen, dass Sie hiermit viele schöne Touren machen werden!

Merken Sie sich beim Öffnen des Transportsacks und Herausziehen des Zeltes wie alles zusammengepackt ist. Das wird Ihnen später das Verpacken erleichtern. Bei der Auswahl des Aufbauplatzes achten Sie bitte darauf, dass er möglichst frei ist von Steinen, Ästen oder anderen scharfkantigen Objekten, und vermeiden Sie, das Zelt unter Bäumen aufzubauen.

Aufbau des Zeltes

Setzen Sie die Zeltgestänge zusammen.

1 Breiten Sie den Boden und das Zelt aus und suchen Sie am Boden sowie am Überzelt die Anfangspunkte des Verbindungs-Reißverschlusses, und schließen Sie ihn rings herum.

2 Spannen Sie den Boden nach allen Seiten und sichern Sie ihn mit einigen Zeltstapeln provisorisch.

3 Falls Sie ein Innenzelt einbauen möchten, schieben sie den, dem Innenzelt beige packten Hakenadapter auf die lange Stange. Stecken Sie auf das dünnere Ende der Stange die obere Kunststoff-Schutzkappe und stecken Sie die Stange dann innen in die Aufnahme in der Spitze des Zeltes.

4 Richten Sie die Stange auf, und schieben Sie den Schutzsteller unter das Stangenende. Spannen Sie nun den Boden gleichmäßig und befestigen Sie ihn mit Zeltstapeln. Bringen Sie dann das Zirkelgestänge in das Zelt, befestigen Sie es oben an der Tür und stecken Sie die beiden Enden in die unteren, dafür vorgesehenen Taschen.

5 Stecken Sie die kleine Dichtkappe auf die Spitze des Zirkelgestänges und verankern und spannen Sie nun die Leinen, die an der umlaufenden Traufkante befestigt sind mit den V-förmigen Heringen. Sie können nun das als Zubehör erhältliche Innenzelt montieren oder auch einen handelsüblichen Zeltofen einsetzen.

Kontrollieren Sie abschließend die gleichmäßige Spannung aller Leinen und Gurte.

Für weitere Tipps und Informationen wenden Sie bitte dieses Blatt.

Tipps und Videos zum Aufbau finden Sie auf www.robens.de/tv

DK

Tillykke med dit nye Robens telt, som er designet og udviklet til at følge dig på store oplevelser ude i naturen!

Bemærk, hvordan alt er pakket sammen, når du åbner transportposen og tager teltet ud. Det vil gøre det lettere at pakke teltet sammen igen.

Den ideelle lejrplads er et område, der er så jævnt som muligt og uden skarpe genstande som f.eks. sten og grene. Undgå at placere teltet direkte under træer.

Samling og opsætning af teltet

Saml teltstængerne.

1 Bred gulvet og oversejlet ud og lokaliser lynlåsens startpunkter og lyn gulv og oversejl sammen.

2 Spænd gulvet ud hele vejen rundt og fastgør provisorisk med de tynde pløkker.

3 Hvis du vil anvende et indertelt, skal du sætte krogadapteren, som følger med inderteltet, på den længste stang. Sæt plastikbeskyttelseshætten på den tynde ende af den lange stang, og anbring stangen i lommen i toppen af teltet.

4 Rejs stangen op inde i teltet, så den står lodret og placerer stangen på beskyttelsespladen i midten af teltet. Pløk nu teltbunden ud med de tynde pløkker, så bunden er spændt jævnt ud hele vejen rundt.

Tag den A-formede stang ind i teltet. Fastgør stangen øverst ved dørens front og placerer det nederste af stangen i de lommer som er på teltbunden.

5 Sæt den lille plastikhætte ovenpå metalspidsen på den A-formede stang. Spænd derefter bardunerne fra regnkanten ud hele vejen rundt med de V-formede pløkker.

Nu kan du fastgøre et indertelt (købes separat) eller montere et telt-komfur inde i teltet.

Kontrollere til sidst at alle barduner og pløkketropper er spændt jævnt ud.

Se næste side for flere tips og oplysninger.

Se opstillingsfilm og tips på www.robens.de/tv

FR

Félicitations pour l'achat de votre nouvelle tente Robens, conçue et créée pour vous accompagner dans vos excursions en pleine nature.

Notez la façon dont les éléments sont agencés dans le sac de rangement, lorsque vous l'ouvrez pour sortir la tente. Ceci vous facilitera le rangement après démontage.

Idéalement, l'aire de camping sélectionnée devrait offrir une surface aussi plane et libre de cailloux, de branches et d'objets pointus que possible. Évitez aussi d'installer la tente directement sous un arbre.

Installation et montage de la tente

Assemblez les mâts.

1 Étalez le tapis de sol et le double-toit par terre, repérez les points de départ de la fermeture à glissière de raccordement du tapis de sol et du double toit et zippez l'ensemble sur tout le pourtour.

2 Tendez le tapis de sol dans toutes les directions et fixez-le provisoirement avec des piquets.

3 Au cas où vous souhaiteriez installer une tente intérieure, placez l'adaptateur de crochet, livré avec la tente intérieure en option, sur le mât long. Placez le capuchon de protection en plastique sur l'extrémité étroite du mât long et insérez le mât dans la poche en haut de la tente.

4 Maintenez le mât en position verticale et placez la partie inférieure du mât sur la plaque de protection située au centre du tapis de sol. Fixez à présent le tapis au sol à l'aide des piquets, en veillant à appliquer une tension égale sur tous les côtés.

Placez le mât en A à l'intérieur de la tente, attachez sa partie supérieure au haut de la porte et insérez les pieds dans les poches prévues à cet effet au niveau du tapis de sol.

5 Enflez le capuchon d'étanchéité en plastique sur la pointe du mât d'entrée en forme de A. Fixez ensuite les haubans attachés à la gouttière d'écoulement autour de la tente, à l'aide de sardines.

Vous pouvez à présent suspendre la tente intérieure en option ou installer un réchaud de tente. En dernier lieu, vérifiez que tous les haubans et boucles d'ancrage subissent une tension égale.

Consultez le verso de cette notice pour plus d'informations et de conseils.

Allez sur www.robens.de/tv pour découvrir une vidéo et des conseils de montage

NL

Gefeliciteerd met uw nieuwe Robens tent, ontworpen voor jarenlange trouwe dienst in het open veld!

Kijk goed hoe alles ingepakt is als u de opbergzak openmaakt en de tent eruit haalt. Dan is het gemakkelijk om alles weer in te pakken.

Bij het kiezen van de kampeerplaats is de beste plek een stuk grond dat gelijkmatig is en waar zo weinig mogelijk stenen, takken of andere objecten liggen. Zet de tent niet onder bomen op.

De tent in elkaar zetten en opzetten

Plaats de tentstokken in elkaar.

1 Leg het grondzeil en de buitentent open op de grond. Zoek de beginpunten van de verbindingsrits op het grondzeil en de buitentent en rits ze rondom aan elkaar.

2 Trek het grondzeil in alle richtingen open en zet het voorloepig vast met een paar penharingen.

3 Indien u een binnentent wilt opzetten, bevestig u de haakadapter die bij de binnentent zit op de lange tentstok. Plaats de plastic beschermkap op het dunne uiteinde van de lange stok en steek de stok in het vak bovenaan de tent.

4 Zet de tentstok in verticale positie en plaats de onderkant van de stok op de beschermplaat in het midden van het grondzeil. Zet het grondzeil rondom vast met penharingen en zorg voor een gelijke spanning.

Zet de A-frame tentstok in de tent. Maak de bovenkant vast bovenaan de deur en zet de uiteinden in de hiervoor voorziene zakken op het grondzeil.

5 Zet de Nokbeschermer op de A-frame tentstok.

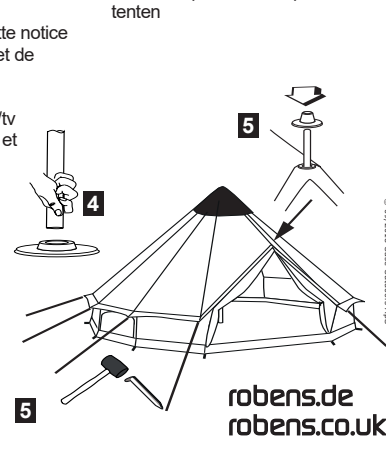
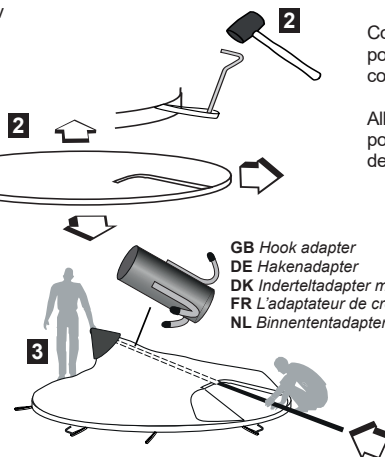
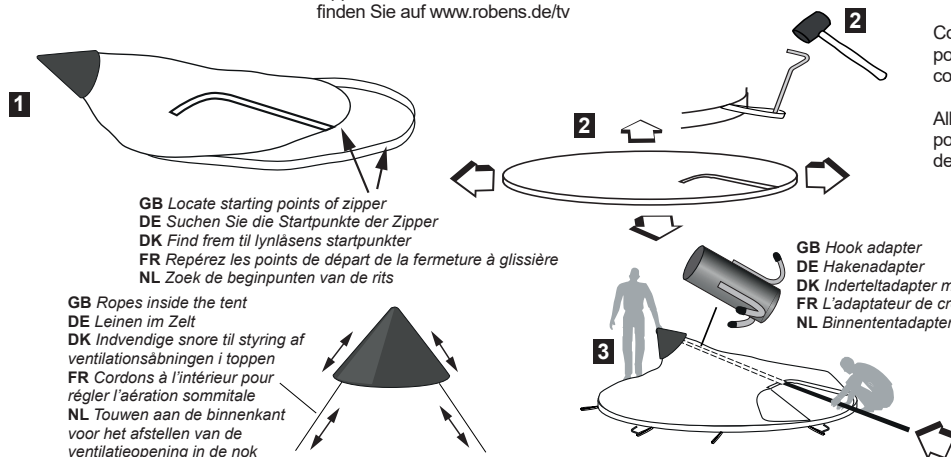
Zet de scheerlijnen die bevestigd zijn aan de regenflap van de tent vervolgens vast met de V-vormige haringen.

Nu zou u de optionele binnentent kunnen ophangen of een tentkachel kunnen installeren.

Controleer ten slotte alle scheerlijnen en haringlussen op gelijke spanning.

Sla de bladzijde om voor meer tips en informatie.

Ga naar www.robens.de/tv voor een video en tips over het opzetten van tenten



GB

WARNING – PLEASE READ SAFETY ADVICE

The design and materials used by Robens provides the option of using a specialist stove for heating and cooking inside its tipi-style tents.

Introducing a fuel-burning device into any tent is hazardous and requires care and attention. We also strongly advise that the following precautions be followed:

1 Only use a stove which is specifically designed for use in tents. There are different lightweight models available through the outdoor trade. The minimum length of the stovepipe should match the height of the apex of the tent and the tent fabric around the outlet should be protected from the hot flue by an insulated sleeve.

2 Do not place the stove on the groundsheet – this should be folded back before positioning the stove directly under the tent's stovepipe outlet to aid stability and the efficient removal of fumes. The stove should be installed on level, firm ground to ensure stability when used.

3 Do not use a stove unless inner tents are removed.

4 Avoid sparks or falling embers when the fire door is open.

5 Always keep the tent well ventilated to replenish the air used by the stove during combustion and remove water vapour.

6 Due to the risk of carbon monoxide release, stoves should be stored in a well-ventilated area even after use.

7 Never leave a fire unattended and keep a bucket with water to hand in case of emergency. If using additional firefighting equipment, like fire extinguisher and fire blanket, ensure they are suitable, are within the operational dates and that you know how to use them correctly. Operate to all campsites rules and be aware of any 'In case of fire' instructions in force.

8 Do not use any other form of open fire or barbecue inside a tent for heating, lighting or cooking for these lead to an increased risk from fire and carbon monoxide poisoning. The use of fire in or around any tent is extremely dangerous and is carried out at your own risk. In no event shall we be liable for any damages, including consequential damages to property, health or life whatsoever arising out of or connected with the use or misuse of fire in or around this product.

DE

WARNUNG – BITTE LESEN SICHERHEITSHINWEIS

Die von Robens verwendeten Konstruktion sowie die Materialien bieten die Möglichkeit in den Robens Tipi-Zelten zum Heizen und Kochen speziell hierfür hergestellte Öfen zu benutzen.

Die Verwendung von Öfen in Zelten stellt generell eine Gefahrenquelle dar, die ein hohes Maß an Vorsicht und Aufmerksamkeit erfordert. Wir empfehlen daher dringend die folgenden Sicherheitsregeln zu befolgen:

1 Verwenden Sie nur einen Ofen, der speziell für den Gebrauch in Zelten konstruiert ist. Im Outdoor-Handel sind verschiedene Leichtgewichtsmodelle erhältlich. Die Minimallänge des Ofenrohres sollte der Höhe des Zeltes entsprechen und das Zeltgewebe um den Rohrauslass sollte durch eine isolierende Hülse vor der Hitze des Rohres geschützt werden.

2 Stellen Sie den Ofen nicht auf den Zeltboden. Diesen sollten Sie zurückfallen bevor Sie den Ofen direkt unter dem Rohrauslass positionieren, um die Stabilität zu verbessern und die Rauchgase effektiv abzuleiten. Sorgen Sie dafür, dass der Ofen stabil auf ebenem Boden steht.

3 Benutzen Sie nie einen Ofen bevor die Innenzelte entfernt worden sind.

4 Achten Sie darauf, dass keine Funken oder Glut aus der Feueröffnung fallen wenn sie offen ist.

5 Gewährleisten Sie gute Lüftung, um die bei der Verbrennung verbrauchte Luft zu ersetzen und Wasserdampf abziehen zu lassen.

6 Wegen der Gefahr der Freisetzung von Kohlenmonoxid, sollten Öfen sogar nach Gebrauch gut gelüfteten Gebieten aufbewahrt werden.

7 Lassen Sie nie ein Feuer unbeaufsichtigt und haben Sie für den Notfall immer einen Eimer voll Wasser zur Hand. Falls Sie zusätzliche Löschmittel wie Feuerlöscher oder Löschdecken benutzen, stellen Sie sicher, dass sie geeignet und innerhalb der vorgeschriebenen maximalen Nutzungszeit sind und dass sie wissen, wie man sie korrekt benutzt. Beachten Sie die Regeln des Campingplatzes und informieren Sie sich über die gültigen Feuer-Notfallinstruktionen.

8 Verwenden Sie keine andere Form von offenem Feuer oder Grillgeräten in einem Zelt zum Heizen, als Lichtquelle oder zum Kochen weil diese zu einem größeren Risiko einer Kohlenmonoxid-Vergiftung führen. Der Gebrauch von Feuer in oder in der Nähe eines Zeltes ist extrem gefährlich und erfolgt auf Ihr eigenes Risiko. In keinem Fall sind wir Verantwortlich für etwaige Schäden eingeschlossen Folgeschäden an Besitz, Gesundheit oder Leben die durch den Gebrauch oder falschen Gebrauch im Zusammenhang dieses Produktes entstehen.

DK

ADVARSEL – BØR LÆSES SIKKERHEDSANVISNINGER

Det design og de materialer, som Robens anvender, gør det muligt at bruge en speciel ovn til opvarmning og madlavning inde i vores tipitelte.

Brug af en ovn i et hvilket som helst telt er risikabelt og kræver omtanke og opmærksomhed. Vi anbefaler desuden på det kraftigste at følge nedenstående anvisninger:

1 Brug kun en ovn, der er beregnet til brug i telte. Der findes forskellige letvægtsmodeller på markedet for friluftsudstyr. Skorstensrøret skal være mindst lige så langt, som teltet er højt, og teltstoffet omkring skorstensåbningen skal være beskyttet mod det varme rør af et isolationsrør.

2 Placer ikke ovnen på teltbunden. Denne bør foldes væk, før ovnen anbringes i teltet. Placer ovnen direkte under teltets skorstensåbning for at opnå stabilitet og effektiv fjernelse af røgen. For at sikre stabiliteten ved brug skal jorden under ovnen være plan og fast.

3 Anvend kun en ovn, når inderteltet er fjernet.

4 Undgå gnister og faldende gløder, når ovnlågen er åben.

5 Sørg for god ventilation i teltet, så den luft, som ovnen bruger i forbindelse med forbrændingsprocessen, hele tiden erstattes af ny frisk luft, og vanddampen fjernes.

6 På grund af risikoen for frigidelse af kullite bør ovne, selv efter brug, opbevares på et ventileret sted.

7 Hold altid øje med ild, og hav en spand vand inden for rækkevidde til brug i nødstilfælde. Hvis du bruger andet brandslukningsudstyr, f.eks. en brandslukker eller et brandtæppe, skal du være sikker på, at udstyret er velegnet, at det ikke er for gammelt, og at du ved, hvordan det skal anvendes. Overhold alle de regler, der gælder på stedet, og vær opmærksom på gældende retningslinjer ved brand.

8 Brug ikke nogen anden form for åben ild eller grill inde i teltet, hverken til opvarmning, belysning eller madlavning, da disse medfører øget risiko for brand og kulilteforgiftning. Det er meget farligt at anvende ild inde i eller omkring et telt, og det foregår på eget ansvar. Vi kan under ingen omstændigheder drages til ansvar for nogen former for skader, herunder helbreds-mæssige eller materielle følgeskader eller dødsfald, som skyldes eller er forbundet med brug eller misbrug af ild inde i eller omkring dette produkt.

FR

AVERTISSEMENT – À LIRE ATTENTIVEMENT CONSEILS DE SÉCURITÉ

La conception et les matériaux utilisés par Robens permettent l'utilisation d'un réchaud spécialement étudié pour le chauffage et la cuisine à l'intérieur de ses tentes de style tipi.

L'introduction d'un appareil à combustible dans une tente peut être dangereuse et nécessite prudence et attention. Nous recommandons fortement de respecter les précautions suivantes :

1 N'utilisez que des réchauds spécifiquement conçus pour une utilisation dans des tentes. Il existe différents modèles légers parmi la gamme d'extérieur. La longueur minimum du tuyau de poêle doit correspondre à la hauteur du sommet de la tente et le tissu de cette dernière autour de la sortie doit être protégé du conduit chaud au moyen d'un manchon isolé.

2 Ne placez pas le réchaud sur le tapis de sol ; repliez ce dernier avant de poser directement le réchaud sous la sortie de tuyau de poêle de la tente pour une stabilité optimale et une évacuation efficace des fumées. Le réchaud doit être installé sur un sol ferme et plat pour garantir la stabilité en cours d'utilisation.

3 N'utilisez pas le réchaud sans avoir retiré les chambres.

4 Évitez les projections d'étincelles et les chutes de braises lorsque la porte du réchaud est ouverte.

5 Veillez à toujours bien aérer la tente pour remplacer l'air consommé par le réchaud durant la combustion et évacuer la vapeur d'eau.

6 En raison du risque d'émission de monoxyde de carbone, le réchaud doit toujours être stocké dans un espace ventilé, même après utilisation.

7 Ne laissez jamais un feu sans surveillance et gardez un seau d'eau à portée de main en cas d'urgence. Si vous utilisez du matériel anti-incendie supplémentaire, comme un extincteur ou une couverture ignifuge, veillez à leur adéquation, assurez-vous que les dates d'utilisation optimale ne sont pas dépassées et vérifiez que vous savez vous en servir correctement. Respectez toutes les règles du camping et prenez connaissance des instructions à suivre en cas d'incendie.

8 N'utilisez aucune autre forme de feu ouvert ou de barbecue à l'intérieur d'une tente pour le chauffage, l'éclairage ou la cuisine, car ces dispositifs augmentent le risque d'incendie et d'empoisonnement au monoxyde de carbone. L'utilisation de feu dans ou autour d'une tente est extrêmement dangereuse et vous en assumez tous les risques. En aucun cas, nous ne pouvons être tenus responsables de quelque préjudice que ce soit, y compris les dommages consécutifs à la propriété, à la santé ou à la vie découlant de ou associés à l'utilisation ou la mauvaise utilisation de feu dans ou autour de ce produit.

NL

WAARSCHUWING –v GELIEVE DEZE VEILIGHEIDSBODSCHAP TE LEZEN

Het ontwerp en de materialen die door Robens worden gebruikt, bieden de mogelijkheid om een gespecialiseerde kachel te gebruiken om in tipi-tenten te koken en die te verwarmen.

Een toestel in een tent plaatsen waarin brandstof wordt verbrand, houdt risico's in en vereist zorgvuldigheid en aandacht. Wij raden u ook ten zeerste aan om de volgende voorzorgsmaatregelen in acht te nemen:

1 Gebruik alleen een kachel die specifiek ontworpen is voor gebruik in een tent. In de outdoor reeks zijn verschillende lichtgewicht modellen beschikbaar. De minimale lengte van de kachelpijp moet even lang zijn als het hoogste punt van de tent en de tentstof rond de uitlaat moet via een geïsoleerde huls tegen de hete pijp worden beschermd.

2 Plaats de kachel niet op het grondzeil. Dit moet worden weggehaald vóór de kachel rechtstreeks onder de uitlaat van de kachelpijp in de tent wordt geplaatst, voor meer stabiliteit en een efficiënte afvoer van rook. De kachel dient op een vlakke en stevige ondergrond te staan, zodat de stabiliteit gegarandeerd is.

3 Gebruik geen kachel zonder de binnentent te verwijderen.

4 Vermijd vonken of vallende smeulende deeltjes wanneer de deur van de kachel openstaat.

5 Verlucht de tent regelmatig om de zuurstof aan te vullen die door de kachel tijdens de verbranding wordt gebruikt en waterdamp te verwijderen.

6 Door het risico op CO-uitstoot moet de kachel zelfs na het gebruik worden opgeborgen in een goed verluchte ruimte.

7 Blijf altijd bij het vuur en houd een emmer water bij de hand voor noodgevallen. Als u bijkomend blusmateriaal gebruikt zoals een brandblusapparaat of een branddeken, zorg er dan voor dat die passend zijn, dat de houdbaarheidsdatum niet overschreden is en dat u weet hoe die correct te gebruiken. Volg alle regels van de camping en wees u bewust van alle instructies die u moet volgen bij brand.

8 Gebruik geen ander open vuur of een barbecue binnen in een tent als verwarming, verlichting of om te koken. Die houden namelijk een hoger risico in op CO-vergiftiging. Het gebruik van vuur in een rond tent is uiterst gevaarlijk en gebeurt op eigen risico. Wij zijn in geen geval aansprakelijk voor enige schade, met inbegrip van schade aan eigendom, gezondheid of leven die voortvloeit uit of verband houdt met het (foutieve) gebruik van vuur in een rond dit product.

